

ლოგისტიკის (გადაზიდვების) სფეროში საერთაშორისო ტერმინების  
გამოყენებისა და ქართულად თარგმანის პრობლემა

ნუცა ცერცვაძე

*სამაგისტრო ნაშრომი წარდგენილია ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის მეცნიერებათა  
და ხელოვნების ფაკულტეტზე გამოყენებითი უცხო ენებისა და საერთაშორისო  
მოლაპარაკებების/ეკონომიკის მაგისტრის აკადემიური ხარისხის მინიჭების  
მოთხოვნების შესაბამისად*

პროგრამა

სამეცნიერო ხელმძღვანელი: მზალვე დოხტურიშვილი, პროფესორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

თბილისი, 2015

## სარჩევი

<b>შესავალი</b>	1
<b>თავი 1 - ლოგისტიკის ცნება და მსოფლიო გამოცდილების მიმოხილვა</b>	8
§ 1.1 - ტერმინ „ლოგისტიკის“ ეტიმოლოგია	8
§ 1.2 - ლოგისტიკა თანამედროვე გაგებით	10
<b>თავი 2 - საერთაშორისო ტერმინების თარგმანის თეორიული ასპექტები</b>	14
§ 2.1 - საერთაშორისო გადაზიდვებში გამოყენებულ ტერმინთა ანალიზი	18
§ 2.2 - აბრევიატურები	20
§ 2.2.3 - „ინკოტერმსი“	23
§ 2.2.4 - სხვა ლოგისტიკური აბრევიატურები	36
§ 2.3 - ლოგისტიკის სფეროში არსებული ნასესხობები, ბარბარიზმები, ნეოლოგიზმები და მათი დამკვიდრება ქართულ ენაში	40
<b>თავი 3 – ინგლისურ, გერმანულ და ქართულ ენებში ლოგისტიკის სფეროში დამკვიდრებული ტერმინების შეპირისპირებითი ანალიზი</b>	47
§ 3.1 - სიტყვათწარმოება გერმანულ ენაში	48
§ 3.2 - ტერმინების შეპირისპირებითი ანალიზი და თარგმანი	49
<b>დასკვნა</b>	53
<b>ბიბლიოგრაფია</b>	55
<b>დანართი</b>	
დანართი №1 - ნაშრომში გამოყენებული ლოგისტიკის სფეროში არსებული ტერმინები ინგლისურ, გერმანულ და ქართულ ენებზე (4 გვ.)	
დანართი №2 - ნაშრომში გამოყენებული უცხო სიტყვების განმარტებები (3 გვ.)	